

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

BODENWAAGE

## **USER MANUAL**

FLOOR SCALE

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WAGA PLATFORMOWA

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

PODLAHOVÁ VÁHA

## **MANUEL D'UTILISATION**

BALANCE PLATEFORME

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

BILANCIA A PIATTAFORMA

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

BÁCULA DE PLATAFORMA

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES**

**SBS-WCS-300**

|          |    |
|----------|----|
| Deutsch  | 3  |
| English  | 6  |
| Polski   | 9  |
| Česky    | 12 |
| Français | 15 |
| Italiano | 18 |
| Español  | 21 |

|                           |                                                                   |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| PRODUKTNAME               | BODENWAAGE                                                        |
| PRODUCT NAME              | FLOOR SCALE                                                       |
| NAZWA PRODUKTU            | WAGA PLATFORMOWA                                                  |
| NÁZEV VÝROBKU             | PODLAHOVÁ VÁHA                                                    |
| NOM DU PRODUIT            | BALANCE PLATEFORME                                                |
| NOME DEL PRODOTTO         | BILANCIA A PIATTAFORMA                                            |
| NOMBRE DEL PRODUCTO       | BÁCULA DE PLATAFORMA                                              |
| MODELL                    | SBS-WCS-300                                                       |
| PRODUCT MODEL             |                                                                   |
| MODEL PRODUKTU            |                                                                   |
| MODEL VÝROBKU             |                                                                   |
| MODÈLE                    |                                                                   |
| MODELLO                   |                                                                   |
| MODELO                    |                                                                   |
| HERSTELLER                | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.                                  |
| MANUFACTURER              |                                                                   |
| PRODUCENT                 |                                                                   |
| VÝROBCE                   |                                                                   |
| FABRICANT                 |                                                                   |
| PRODUTTORE                |                                                                   |
| FABRICANTE                |                                                                   |
| ANSCHRIFT DES HERSTELLERS | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU |
| MANUFACTURER ADDRESS      |                                                                   |
| ADRES PRODUCENTA          |                                                                   |
| ADRESA VÝROBCE            |                                                                   |
| ADRESSE DU FABRICANT      |                                                                   |
| INDIRIZZO DEL PRODUTTORE  |                                                                   |
| DIRECCIÓN DEL FABRICANTE  |                                                                   |

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter                                    | Werte                                              |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Produktname                                  | BODENWAAGEN                                        |
| Modell                                       | SBS-WCS-300                                        |
| Parameter des Netzteils                      | Eingang: 100-240V AC/50-60Hz 0.5 A Ausgang: 12V 1A |
| Batterietyp                                  | Li-ion 1300 mAh/7.4V                               |
| Schutzklasse                                 | II                                                 |
| Schutzart IP                                 | IP20                                               |
| Belastung [kg]                               | 300                                                |
| Maximale Belastung [kg]                      | 300.9                                              |
| Minimale Belastbarkeit [kg]                  | 2                                                  |
| Skala [g]                                    | 100                                                |
| Überlastung                                  | +9d                                                |
| Umgebungstemperatur [°C] während der Arbeit  | 0-40                                               |
| Umgebungsfeuchtigkeit [%] während der Arbeit | 25-95                                              |
| Nullierung Bereich                           | +4% FC                                             |
| Umfang der Tarierung                         | 4% FC                                              |
| Maximale sichere Belastung                   | 120% FS                                            |
| Bruchlast                                    | 150% FS                                            |
| Einheiten                                    | Kg/lb                                              |
| Automatische Abschaltung [s]                 | Nach 120 Sekunden Untätigkeit                      |
| Abmessungen [mm]                             | 1084x1000x1005                                     |
| Gewicht [kg]                                 | 29,5                                               |

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.



Gebrauchsanweisung beachten.



Recyclingprodukt



**ACHTUNG!** WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



**ACHTUNG!** Warnung vor elektrischer Spannung! (Beachten Sie die Warnung, wenn das Gerät über das Stromnetz mit Strom versorgt wird.)



Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.



Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



Kurzschlussicherer Sicherheitstransformator (bedingt oder eingeschränkt).



**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BODENWAAGE.

## 2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

**ACHTUNG:** Die Prinzipien der "elektrischen Sicherheit" sollten angewendet werden, wenn das Gerät mit Netzstrom versorgt wird.

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zur Energieversorgung des Ladegerätes für die Batterien kein Verlängerungskabel verwenden.

- g) Die Akkus nicht in explosionsgefährdeten Zonen laden.
- h) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

## 2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- d) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- b) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

## 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- e) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- f) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- g) Die Überschreitung der maximalen Belastung der Waage kann die Beschädigung des Geräts verursachen.

- i) Das Produkt kann an Orten bis zu 2000 m über dem Meeresspiegel eingesetzt werden.

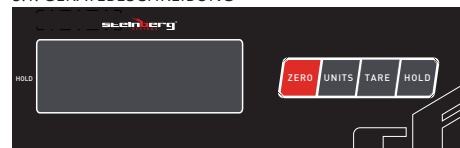
**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

## 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zur Messung der Masse der auf der Schale platzierten Elemente.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- ZERO: Masse auf Null setzen
- UNITS: Auswahl der Einheiten
- TARE: Trieren der Waage
- HOLD: Ergebnis auf der Anzeige halten

## 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

### 3.2.1. ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

### 3.2.2. AUFBAU DES GERÄTES

**ACHTUNG:** Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 24-25.

- A. Rahmen
- B. Schraube

1. Lösen Sie die Schraube.
2. Stellen Sie den Rahmen aufrecht.
3. Setzen Sie den Rahmen in die Bohrungen der Plattform ein und befestigen Sie ihn dann mit Schrauben.
4. Montieren Sie die Bedienfeldhalterung mit Schrauben am Rahmen.
5. Befestigen Sie das Bedienfeld mit den Knöpfen an der Halterung. Schließen Sie die Kabel an.

## 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT EINSTELLUNGEN

Halten Sie die ZERO-Taste gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen. Lassen Sie die ZERO-Taste nicht los, das Gerät schaltet sich ein und auf der Anzeige erscheint „SET“, drücken Sie die TARE-Taste dreimal.

Bewegen Sie sich in den Einstellungen:

- ZERO-Taste - nächster Parameter / Verlassen der Parameter
- UNITS-Taste - Aufrufen des Parameters
- TARA-Taste - Wertauswahl

| Parameter | Beschreibung                                                   |
|-----------|----------------------------------------------------------------|
| A-OFF     | Automatische Abschaltzeit<br>120 s /180 s/300 s /OFF           |
| bL        | Beleuchtung (ON/AUTO/OFF/STB)                                  |
| Units     | Einheiten (kg / lb / oz)                                       |
| Por.u     | Einbeziehung von Einheiten<br>(kg / lb / oz / kg.lb.oz)        |
| G.sw      | Schwerkraft (ON / OFF)                                         |
| Bmi.sw    | Body-Mass-Index (ON / OFF)                                     |
| bAud      | Übertragungsgeschwindigkeit<br>(1200 / 2400/4800 /9600)        |
| PAr       | Paritätskontrolle<br>(none - entfällt / odd - ungerade / EwEn) |
| Mod       | Übertragungsmodus<br>(kEY / Stb / coN / OFF)                   |
| Ani,sw    | Tierwiegemodus (On / OFF)                                      |
| FiLd.L    | Filterebene (STr / Week / nor)                                 |
| LocK.r    | Sperrbereich (10 / 30 / 50 / OFF)                              |
| Pzr       | Nullbereich nach dem Einschalten (3 / 4 / 10 / 20)             |
| Kzr       | Maßgeblicher Nullbereich (3 / 4 / 5 / 10)                      |

## KALIBRIERUNG

Achtung! Die Kalibrierung wurde im Werk durchgeführt. Kalibrieren Sie, wenn die Waage keine exakten Werte anzeigt.

Drücken und halten Sie die Tasten „ZERO“ und „TARE“ und schalten Sie dann den Netzschalter auf der linken Seite des Bedienfelds um. Auf der Anzeige erscheint CAL und anschließend der A / D-Wert. Drücken Sie die TARE-Taste und auf der Anzeige erscheint das eingestellte Kalibriergewicht. Platzieren Sie das angezeigte Gewicht und drücken Sie die TARE-Taste. Auf der Anzeige erscheint „---“ gefolgt vom A / D-Wert angezeigt. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

## FEHLERMELDUNGEN

- Err-0: Überlastung
- Err-2: Nullbereich wird bei eingeschalteten Gerät überschritten
- Err-5: Instabilität des Geräts nach dem Einschalten
- Err-c: Der Kalibrierungscode ist unzureichend oder Betriebsfehler.



Anzeige für schwache Batterie

## 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- d) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- e) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- f) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- g) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallschachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- h) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünnern, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

## SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät Lithium-Ionen-Batterien. Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

## ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

## TECHNICAL DATA

| Parameter description                     | Parameter value                                    |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Product name                              | FLOOR SCALE                                        |
| Model                                     | SBS-WCS-300                                        |
| Power supply                              | Input: 100-240V AC/50-60Hz<br>0.5A, Output: 12V 1A |
| Battery type                              | Li-ion 1300 mAh/7.4V                               |
| Protection class                          | II                                                 |
| Protection rating IP                      | IP20                                               |
| Load [kg]                                 | 300                                                |
| Maximum load [kg]                         | 300.9                                              |
| Minimum load [kg]                         | 2                                                  |
| Resolution [g]                            | 100                                                |
| Overload                                  | +9d                                                |
| Ambient temperature [°C] during operation | 0-40                                               |
| Ambient humidity [%] during operation     | 25-95                                              |
| Zero Range                                | +4% FC                                             |
| Tare range                                | 4% FC                                              |
| Maximum safety load                       | 120% FS                                            |
| Ultimate Load                             | 150% FS                                            |
| Units                                     | Kg/lb                                              |
| Automatic shut-down [s]                   | After 120 seconds of inactivity                    |
| Dimensions [mm]                           | 1084 x 1000 x 1005                                 |
| Weight [kg]                               | 29,5                                               |

## 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

## LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation (general warning sign).



**ATTENTION!** Electric shock warning! (Use this warning when the unit is powered from the mains).



Class II protection device with double insulation.



Only use indoors.



Safety transformer, short-circuit proof (conditionally or unconditionally).



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

## 2. USAGE SAFETY

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to FLOOR SCALE.

### 2.1. ELECTRICAL SAFETY

**CAUTION:** The rules of "electrical safety" should be followed when the device is powered from the mains.

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not plug the charger into an extension cord.
- Do not charge the battery in explosion risk zones.
- Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

### 2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

## 2.3. PERSONAL SAFETY

- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

## 2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.
- The product can be used in places up to 2000 m above sea level.



**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

## 3. USE GUIDELINES

The device is designed to measure the weight of elements placed on its pan.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

## 3.1. DEVICE DESCRIPTION



- ZERO: zero the weight
- UNITS: select units
- TARE: tare the scale
- HOLD: hold the result on the display

## 3.2. PREPARING FOR USE

### 3.2.1. APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

### 3.2.2. ASSEMBLING THE DEVICE

**ATTENTION!** This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 24-25).

- frame
- bolt

- Loosen the screw.
- Put the frame upright.
- Install the frame in the platform openings, then secure with screws.
- Install the control panel bracket on the frame with the bolts.
- Fix the control panel with the knobs on the bracket. Connect the wires.

### 3.3. DEVICE USE SETTINGS

In order to enter the setting mode, press and hold the ZERO button. Do not release the ZERO button, the device will turn on and the "SET" message will appear on the display. Press the TARE button three times.

Set as follows:

- ZERO button - next parameter / parameter exit
- UNITS button - enter the parameter
- TARE button - select value

| Parameter | Description                                         |
|-----------|-----------------------------------------------------|
| A-OFF     | Automatic shutdown time<br>120s / 180s / 300s / OFF |
| bL        | Backlight (ON / AUTO / OFF / STB)                   |
| Units     | Units (kg / lb / oz)                                |
| Por.u     | Turn on units (kg / lb / oz / kg.lb.oz)             |
| G.sw      | Gravity (On / OFF)                                  |
| Bmi.sw    | Body mass index (ON / OFF)                          |
| bAud      | Baud Rate (1200 / 2400/4800 / 9600)                 |
| PAr       | Parity check (none / odd / EwEn)                    |
| Mod       | Transmission mode<br>(kEy / Stb / coN / OFF)        |
| Ani,sw    | Animal weighing mode (On / OFF)                     |
| FILd.L    | Filter level (STr / Week / nor)                     |
| Lock.r    | Locking range (10/30/50 / OFF)                      |
| Pzr       | Reset range after power on (3/4/10/20)              |
| Kzr       | Key zero range (3/4/5/10)                           |

#### CALIBRATION

Note: Calibration has been performed at the factory. Calibrate when the scale does not show exact values.

Press and hold the "ZERO" and "TARE" buttons, then switch over the power button located on the left side of the panel. The display will show CAL, then the A / D value. Press the TARE button, the display will show the set adjustment weight. Put the weight as shown on the display, then press the TARE button. The display shows "-----" followed by the A / D value. Calibration is complete.

#### ERROR MESSAGES

- Err-0: Overload
- Err-2: The zeroing range exceeded when the device is turned on
- Err-5: Device instability after switching on
- Err-c: Calibration code insufficient or malfunction.



Low battery indicator

#### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

#### SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

Lithium-ion batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

#### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### DANE TECHNICZNE

| Opis parametru                           | Wartość parametru                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Nazwa produktu                           | WAGA PLATFORMOWA                                    |
| Model                                    | SBS-WCS-300                                         |
| Parametry zasilacza                      | Wejście: 100-240V AC / 50-60Hz 0.5A Wyjście: 12V 1A |
| Typ baterii                              | Li-ion 1300 mAh/7.4V                                |
| Klasa ochronności                        | II                                                  |
| Klasa ochrony IP                         | IP20                                                |
| Obciążenie [kg]                          | 300                                                 |
| Maksymalne obciążenie [kg]               | 300.9                                               |
| Minimalne obciążenie [kg]                | 2                                                   |
| Podziółka [g]                            | 100                                                 |
| Przebieżenie                             | +9d                                                 |
| Temperatura otoczenia [°C] podczas pracy | 0-40                                                |
| Wilgotność otoczenia [%] podczas pracy   | 25-95                                               |
| Zakres zerowania                         | +4% FC                                              |
| Zakres tarowania                         | 4% FC                                               |
| Bezpiecznie obciążenie                   | 120% FS                                             |
| Obciążenie zrywające                     | 150% FS                                             |
| Jednostki                                | Kg/lb                                               |
| Automatyczne wyłączenie [s]              | Po 120 sekundach bezczynności                       |
| Wymiary [mm]                             | 1084 x 1000 x 1005                                  |
| Ciężar [kg]                              | 29,5                                                |

#### 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

#### SYMBOLE



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



**UWAGA!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! (Do ostrzeżenia należy stosować się, gdy urządzenie zasilane jest z sieci elektrycznej).



Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcie (warunkowo lub bezwarunkowo)



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

#### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WAGI PLATFORMOWEJ.

##### 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

**UWAGA:** Do zasad „bezpieczeństwa elektrycznego” należy stosować się, gdy urządzenie zasilane jest z sieci elektrycznej.

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Do zasilania ładowarki baterii nie należy używać przedłużacza.
- Nie ładować baterii akumulatorowej w strefie zagrożenia wybuchem.



- h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania

## 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- b) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem

## 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- g) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- h) Przekroczenie obciążenia maksymalnego wagi może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- i) Produkt może być używany w miejscach o wysokości do 2000m nad poziomem morza.

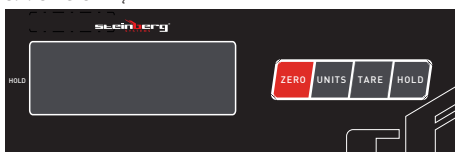
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

## 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



- ZERO: wyzerowanie masy
- UNITS: wybór jednostek
- TARE: tarowanie wagi
- HOLD: zatrzymanie wyniku na wyświetlaczu

### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### 3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

#### 3.2.2. MONTAŻ URZĄDZENIA

**UWAGA:** Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach: 24-25.

- A. rama  
B. Śruba

1. Należy poluzować śrubę.
2. Postawić ramę w pionie.
3. Zamontować ramę w otworach platformy, następnie zabezpieczyć śrubami.
4. Zamontować wspornik panelu sterującego na ramie za pomocą śrub.
5. Zamocować panel sterujący za pomocą pokręteł na wsporniku. Podłączyć przewody.

## 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM USTAWIENIA

W celu wejścia w tryb ustawień należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ZERO. Nie należy zwalniać przycisku ZERO, urządzenie włączy się, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SET”, należy trzykrotnie nacisnąć przycisk TARE.

W ustawieniach należy się poruszać:

- Przycisk ZERO-kolejny parametr/wyjście z parametru
- Przycisk UNITS-wejście w parametr
- Przycisk TARE-wybór wartości

| Parametr | Opis                                                   |
|----------|--------------------------------------------------------|
| A-OFF    | Czas automatycznego wyłączenia 120s/180s/300s /OFF     |
| bL       | Podświetlenie (ON/AUTO/OFF/STB)                        |
| Units    | Jednostki (kg/lb/oz)                                   |
| Por.u    | Włączenie jednostek ( kg / lb/oz/kg.lb.oz)             |
| G.sw     | Grawitacja (On/OFF)                                    |
| Bmi.sw   | Wskaźnik masy ciała (ON/OFF)                           |
| bAud     | Szybkość transmisji (1200 / 2400/4800 /9600)           |
| PAr      | Kontrola parzystości (none-brak/ odd-nieparzysty/EwEn) |
| Mod      | Tryb transmisji (kEy / Stb / coN / OFF)                |
| Ani,sw   | Tryb ważenia zwierząt (On/OFF)                         |
| FiLd.L   | Poziom filtra (Str/ Week/nor)                          |
| LocK.r   | Zakres blokowania (10/30/50 / OFF)                     |
| Pzr      | Zakres zerowania po włączeniu zasilania (3/4/10/20)    |
| Kzr      | Kluczowy zakres zerowy (3/4/5/10)                      |

## KALIBRACJA

Uwaga: Kalibracja została wykonana w fabryce. Należy dokonać kalibracji, gdy waga nie będzie pokazywała dokładnych wartości.

Należy nacisnąć i przytrzymać przyciski „ZERO” i „TARE”, a następnie przełączyć przycisk zasilania, który znajduje się po lewej stronie panelu, wyświetlacz pokaże CAL, a następnie wartość A / D. Nacisnąć przycisk TARE wyświetlacz pokaże ustawioną masę kalibracyjną. Umieścić ciężarek o masie pokazanej na wyświetlaczu, a następnie nacisnąć przycisk TARE, na wyświetlaczu pojawi się „-----”, a następnie wartość A / D. Kalibracja została zakończona.

## KOMUNIKATY BŁĘDÓW

- Err-0: Przeciążenie
- Err-2: Przekroczenie zakresu zerowania gdy urządzenie jest włączone
- Err-5: Niestabilność urządzenia po włączeniu
- Err-c: Kod kalibracyjny jest niewystarczający lub błąd działania.



Wskaźnik niskiego poziomu baterii

## 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- h) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczonymi do czyszczenia, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

## INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie litowo-jonowe. Zużyte baterie należy zdemonstować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

## USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Popis parametru                                  | Hodnota parametru                                          |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Název výrobku                                    | PLOŠINOVÁ VÁHA                                             |
| Model                                            | SBS-WCS-300                                                |
| Parametry napájení                               | Vstupní: 100-240V AC/<br>50-60Hz 0.5 A<br>Výstupní: 12V 1A |
| Typ baterie                                      | Li-ion 1300 mAh/7.4V                                       |
| Třída ochrany                                    | II                                                         |
| Stupeň ochrany IP                                | IP20                                                       |
| Zatížení [kg]                                    | 300                                                        |
| Maximální váživost [kg]                          | 300.9                                                      |
| Minimální nosnost [kg]                           | 2                                                          |
| Dílek [g]                                        | 100                                                        |
| Přetížení                                        | +9d                                                        |
| Teplota prostředí [°C]<br>během používání        | 0-40                                                       |
| Relativní vlhkost vzduchu<br>[%] během používání | 25-95                                                      |
| Rozsah nulování                                  | +4% FC                                                     |
| Rozsah táry                                      | 4% FC                                                      |
| Maximální bezpečné<br>zatížení                   | 120% FS                                                    |
| Zatížení při přetížení                           | 150% FS                                                    |
| Jednotky                                         | Kg/lb                                                      |
| Automatické vypnutí [s]                          | po 120 sekundách nečinnosti                                |
| Rozměry [mm]                                     | 1084 x 1000 x 1005                                         |
| Hmotnost [kg]                                    | 29,5                                                       |

## 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHAJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE  
TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI  
VŠECHNY POKYNY**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

|  |                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------|
|  | Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem. |
|  | Před použitím výrobku se seznamte s návodem.                |
|  | Recyklovatelný výrobek.                                     |



**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! (Dodržujte varování, když je zařízení napájeno ze sítě).



Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.



Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



Bezpečnostní transformátor zkratzuvzdorný (volitelně nebo povinně).



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PLOŠINOVÁ VÁHA.

## 2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

**POZNÁMKA:** Pokud je zařízení napájeno ze sítě, je třeba dodržovat pravidla „elektrické bezpečnosti“.

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčka žádným způsobem neupravuje. Originální zástrčka a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřmýma nebo vlhkýmá rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- K napájení nabíječky na baterie nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Nenabíjejte akumulátorovou baterii v oblasti srázikem výbuchu.
- Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v blízkosti nádrží s vodou!
- Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

## 2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

## 2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

## 2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťte to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Překročení maximální váživosti může vést k poškození váhy.
- Produkt lze používat v místech do výšky 2 000 m nad mořem.



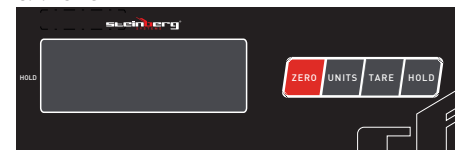
**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

## 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k měření hmotnosti předmětů umístěných na misce.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

## 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- ZERO: vynulování hmotnosti
- UNITS: výběr jednotek
- TARE: tárování váhy
- HOLD: přidržení zobrazeného výsledku na displeji

## 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

## 3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

## 3.2.2. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

**POZNÁMKA!** Výkresy sestavení produktu jsou na konci příručky na str. 24-25.

- rám
- šroub

- Je třeba povolit šroub.
- Postavte rám vsle.
- Umístěte rám do otvorů v základně a poté jej zajistěte šrouby.
- Pomocí šroubů připevněte držák ovládacího panelu k rámu.
- Připevněte ovládací panel pomocí otočných knoflíků na držáku. Připojte kabely.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM  
NASTAVENÍ

Pro vstup do režimu nastavení stiskněte a přidržte tlačítko ZERO. Nepouštějte tlačítko ZERO a zařízení se zapne. Na displeji se zobrazí nápis „SET“, třikrát stiskněte tlačítko TARE.

V nastavení se pohybujte následujícím způsobem:

- Tlačítko ZERO-následující parametr/opuštění parametru
- Tlačítko UNITS-vstup do parametru
- Tlačítko TARE-výběr hodnoty

| Parametr | Popis                                              |
|----------|----------------------------------------------------|
| A-OFF    | Doba automatického vypnutí 120s / 180s/ 300s / OFF |
| bL       | Podsvícení (ON/AUTO/OFF/STB)                       |
| Units    | Jednotky (kg/lb/oz)                                |
| Por.u    | Zapnutí jednotek (kg / lb / oz / kg.lb.oz)         |
| G.sw     | Gravitace (On/OFF)                                 |
| Bmi.sw   | Index tělesné hmotnosti (ON/OFF)                   |
| bAud     | Rychlost přenosu (1200 / 2400 / 4800 / 9600)       |
| PAr      | Kontrola parity (none-bez / odd-lichý /EwEn)       |
| Mod      | Režim přenosu (kEy / Stb / coN / OFF)              |
| Ani,sw   | Režim vážení zvířat (On/OFF)                       |
| FiLd.L   | Úroveň filtru (STr / Week / nor)                   |
| LocK.r   | Rozsah blokování (10/30/50 / OFF)                  |
| Pzr      | Rozsah nulování po zapnutí napájení (3/4/10/20)    |
| Kzr      | Klíčový nulový rozsah (3/4/5/10)                   |

#### KALIBRACE

Upozornění: Kalibrace byla provedena v továrně. Kalibraci provádějte pouze, pokud váha neukazuje přesné hodnoty.

Stiskněte a podržte tlačítka „ZERO“ a „TARE“ a poté přepněte tlačítko napájení, které se nachází na levé straně panelu, na displeji se zobrazí CAL, poté hodnota A / D. Stiskněte tlačítko TARE, na displeji se zobrazí nastavená kalibrační hmotnost. Umístěte závaží o hmotnosti zobrazené na displeji a poté stiskněte tlačítko TARE, na displeji se zobrazí „-----“ a poté hodnota A / D. Kalibrace byla dokončena.

#### CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

- Přetížení
- Err-2: Překročení rozsahu nulování při zapnutém zařízení
- Err-5: Nestabilní zařízení po zapnutí
- Err-c: Kalibrační kód není dostatečný nebo zařízení nefunguje správně.



Indikátor vybité baterie

#### 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.

- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obraběčku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

#### NÁVOD K BEZPEČNĚMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ

V zařízení se používají lithium-iontové baterie. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

#### LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zúžitkování v souladu s jejich označením. Díky zúžitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecní nebo městský úřad.

## MANUEL D'UTILISATION

### DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres                          | Valeur des paramètres                               |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Nom du produit                                      | BALANCE AU SOL                                      |
| Modèle                                              | SBS-WCS-300                                         |
| Paramètres du chargeur de la batterie               | D'entrée 100-240V AC/50-60Hz 0.5A, De sortie 12V 1A |
| Type de batterie                                    | Li-ion 1300 mAh/7.4V                                |
| Classe de protection                                | II                                                  |
| Classe de protection IP                             | IP20                                                |
| Charge [kg]                                         | 300                                                 |
| Charge maximale [kg]                                | 300.9                                               |
| Charge minimale [kg]                                | 2                                                   |
| Échelle [g]                                         | 100                                                 |
| Surcharge                                           | +9d                                                 |
| Température ambiante [°C] pendant le fonctionnement | 0-40                                                |
| Humidité ambiante [%] pendant le fonctionnement     | 25-95                                               |
| Zone de mise à zéro                                 | +4% FC                                              |
| Gamme de tarage                                     | 4% FC                                               |
| Charge maximale de sécurité                         | 120% FS                                             |
| Charge de rupture                                   | 150% FS                                             |
| Unités                                              | Kg/lb                                               |
| Extinction automatique [s]                          | Après 120 secondes d'inactivité                     |
| Dimensions [mm]                                     | 1084 x 1000 x 1005                                  |
| Poids [kg]                                          | 29,5                                                |

### 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

### LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

### SYMBÔLES

|  |                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.                                                                           |
|  | Respectez les consignes du manuel.                                                                                                   |
|  | Collecte séparée.                                                                                                                    |
|  | ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux). |
|  | ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique ! (Respectez l'avertissement quand l'appareil est alimenté par le réseau).    |
|  | Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.                                                            |
|  | Pour l'utilisation intérieure uniquement.                                                                                            |
|  | Transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits (sous condition ou sans condition).                                         |

**REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

### 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au BALANCE AU SOL.

#### 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

REMARQUE: Les règles de « sécurité électrique » doivent être appliquées lorsque l'appareil est alimenté par le secteur.

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.



- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Ne branchez jamais le chargeur à une rallonge.
- g) Ne rechargez pas les batteries dans les zones à risque explosions.
- h) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- i) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

## 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- b) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- d) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation

## 2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- e) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

- f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- g) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- h) Soumettre l'appareil à une surcharge peut l'endommager.
- i) Le produit peut être utilisé dans des endroits jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.



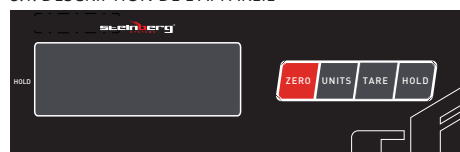
**ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## 3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mesurer la masse des éléments placés sur le plateau.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- ZERO: remise à zéro du poids
- UNITS: sélectionnez les unités
- TARE: tarage de la balance
- HOLD: maintien du résultat sur l'écran

### 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

#### 3.2.1. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

#### 3.2.2. MONTAGE DE L'APPAREIL



**ATTENTION!** Les vues éclatées de ce produit se trouvent aux dernières pages du manuel d'utilisation p. 24-25.

- A. cadre
- B. Vis

1. Desserrez la vis.
2. Placez le cadre à la verticale.
3. Installez le cadre dans les ouvertures de la plate-forme, puis fixez-le avec des vis.

4. Installez le support du panneau de commande sur le cadre avec les vis
5. Fixez le panneau de commande avec les boutons tournants sur le support. Connectez les fils.

### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

#### PARAMÈTRES

Pour entrer dans le mode de réglage, appuyez et maintenez le bouton ZERO. Ne relâchez pas le bouton ZERO, l'appareil s'allumera et l'écran affichera "SET", appuyez trois fois sur le bouton TARE.

Dans les paramètres, naviguez comme suit:

- Touche ZERO - paramètre suivant/sortie d'un paramètre donné
- Bouton UNITS - saisie du paramètre
- Bouton TARE - sélection de la valeur

| Paramètre | Description                                                   |
|-----------|---------------------------------------------------------------|
| A-OFF     | Temps d'arrêt automatique<br>120s / 180s / 300s / OFF         |
| bL        | Rétroéclairage (ON / AUTO / OFF / STB)                        |
| Units     | Unités (kg / lb / oz)                                         |
| Por.u     | Activation d'unités (kg / lb / oz / kg.lb.oz)                 |
| G.sw      | Gravitation (On/OFF)                                          |
| Bmi.sw    | Indice de masse corporelle (ON / OFF)                         |
| bAud      | Vitesse de transmission<br>(1200 / 2400/4800 /9600)           |
| PAr       | Contrôle de parité<br>(none-aucun / odd-impair / EwEn)        |
| Mod       | Mode de transmission<br>(KEy / Stb / coN / OFF)               |
| Ani,sw    | Mode de pesée des animaux (On / OFF)                          |
| FILd.L    | Niveau de filtre (STr/ Week/nor)                              |
| LocK.r    | Plage de verrouillage (10/30/50 / OFF)                        |
| Pzr       | Réinitialiser la plage après la mise sous tension (3/4/10/20) |
| Kzr       | Plage zéro clé (3/4/5/10)                                     |

#### CALIBRAGE

Attention : Le calibrage a été effectué en usine. Effectuez le calibrage lorsque la balance n'affiche pas les valeurs exactes.

Appuyez et maintenez les boutons «ZERO» et «TARE», puis basculez le bouton d'alimentation sur le côté gauche du panneau, l'écran affichera CAL, puis la valeur A / D. Appuyez sur le bouton TARE, l'écran affichera le poids de calibrage réglé. Placez le poids comme indiqué sur l'écran, puis appuyez sur le bouton TARE, l'écran affiche "-----" suivi de la valeur A / D. Le calibrage est terminé.

#### MESSAGES D'ERREUR

- Err-0: Surcharge
- Err-2: Dépassement de la plage de mise à zéro lorsque l'appareil est allumé
- Err-5: Appareil instable lorsqu'il est allumé
- Err-c: Code de calibrage insuffisant ou dysfonctionnement.



Indicateur de bas niveau de batterie

### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) N'utilisez l'appareil régulièrement pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- e) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- f) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- g) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- h) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

### RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil batterie lithium-ion. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## DATI TECNICI

| Parametri - Descrizione                            | Parametri - Valore                                           |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Nome del prodotto                                  | BILANCIA DA PAVIMENTO                                        |
| Modello                                            | SBS-WCS-300                                                  |
| Parametri alimentatore                             | D'ingresso: 100-240V<br>AC/50-60Hz 0.5 A<br>D'uscita: 12V 1A |
| Batteria                                           | Li-ion 1300 mAh/7.4V                                         |
| Classe di protezione                               | II                                                           |
| Classe di protezione IP                            | IP20                                                         |
| Carico [kg]                                        | 300                                                          |
| Carico massimo [kg]                                | 300.9                                                        |
| Capacità di carico minima [kg]                     | 2                                                            |
| Scala [g]                                          | 100                                                          |
| Sovraccarico                                       | +9d                                                          |
| Temperatura ambiente [°C] durante il funzionamento | 0-40                                                         |
| Umidità ambiente [%] durante il funzionamento      | 25-95                                                        |
| Valore di azzeramento                              | +4% FC                                                       |
| Intervallo di taratura                             | 4% FC                                                        |
| Massimo carico sicuro                              | 120% FS                                                      |
| Carico massimo                                     | 150% FS                                                      |
| Unità                                              | Kg/lb                                                        |
| Spegnimento automatico [s]                         | dopo 120 sec di inattività                                   |
| Dimensioni [mm]                                    | 1084 x 1000 x 1005                                           |
| Peso [kg]                                          | 29,5                                                         |

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

## SYMBOLE



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



Leggere attentamente le istruzioni.



Prodotto riciclabile.



**ATTENZIONE o AVVERTENZA!** o **NOTA!** per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



**ATTENZIONE!** Pericolo di tensione elettrica! (Attenersi alle indicazioni di avvertimento quando il dispositivo è alimentato a elettricità).



Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.



Usare solo in ambienti chiusi.



Trasformatore di sicurezza resistente al cortocircuito (limitatamente o non)



**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al BILANCIA DA PAVIMENTO.

## 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

**NOTA:** Le regole di "sicurezza elettrica" devono essere applicate quando il dispositivo è alimentato dalla rete elettrica.

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare una prolunga per alimentare il caricabatterie.
- Non caricare la batteria in un'area esplosiva
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

## 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

## 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## 2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Il superamento del carico massimo della bilancia può danneggiare il dispositivo
- Il prodotto può essere utilizzato in luoghi fino a 2000 metri sul livello del mare.



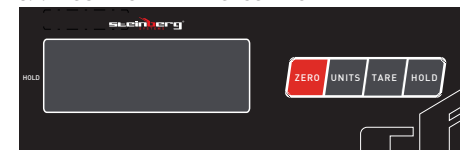
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

## 3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per la misurazione del peso degli elementi posti sul piatto.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- ZERO: azzeramento
- UNITÀ: selezione delle unità di pesatura
- TARA: taratura della bilancia
- HOLD: Mantenere il valore di pesatura sul display

## 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

## 3.2.1. POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

## 3.2.2. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



**ATTENZIONE!** Le viste esplose di questo prodotto sono disponibili nell'ultima pagina (24-25) del manuale d'uso.

- telaio
  - vite
- Occorre allentare la vite.
  - Porre il telaio in posizione verticale.
  - Montare il telaio nei fori della piattaforma e quindi assicurare con le viti.
  - Montare la staffa del pannello di comando sul telaio mediante le viti.
  - Fissare il pannello di comando mediante le manopole sulla staffa. Collegare le cavi.

## 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO IMPOSTAZIONI

Premere e tenere premuto il tasto ZERO per entrare nella modalità di impostazioni. Non rilasciare il tasto ZERO, l'unità si accenderà e sul display apparirà il simbolo "SET", quindi premere il tasto TARE tre volte.

Navigazione tra le impostazioni:

- Tasto ZERO - passare al prossimo parametro/uscire dal parametro attuale
- Tasto UNITS - accedere al parametro
- Tasto TARE - selezione del valore

| Parametro | Descrizione                                                           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|
| A-OFF     | Tempo di spegnimento automatico 120s / 180s / 300s / OFF              |
| bL        | Retroilluminazione (ON/AUTO/OFF/STB)                                  |
| Units     | Unità                                                                 |
| Por.u     | Accensione delle unità (kg / lb/oz/kg.lb.oz)                          |
| G.sw      | Gravitazione (ON/OFF)                                                 |
| Bmi.sw    | Indice di massa corporea (ON/OFF)                                     |
| bAud      | Velocità di trasmissione (1200 / 2400/4800 / 9600)                    |
| PAr       | Bit di parità (none – nessuno / odd – dispari/ EwEn)                  |
| Mod       | Modalità di trasmissione (kEy / Stb / coN / OFF)                      |
| Ani,sw    | Modalità di pesatura degli animali (On/OFF)                           |
| FiLd.L    | Livello del filtro (STr/ Week/nor)                                    |
| LocK.r    | Campo di blocco (10/30/50 / OFF)                                      |
| Pzr       | Campo di azzeramento dopo l'accensione dell'alimentazione (3/4/10/20) |
| Kzr       | Campo di zero (3/4/5/10)                                              |

#### CALIBRAZIONE

Nota: La calibrazione è stata effettuata in fabbrica. Eseguire la calibrazione se la bilancia non mostra i valori esatti.

Tenere premuti i pulsanti "ZERO" e "TARE", quindi premere il pulsante di accensione, situato sul lato sinistro del pannello, il display mostrerà il valore CAL e poi A / D. Premere il tasto TARE, il display mostrerà il peso di taratura impostato. Posizionare il peso visualizzato sul display, quindi premere il tasto TARE, il display mostrerà "-----" e in seguito il valore A / D. La calibrazione è completa.

#### MESSAGGI D'ERRORE

- Err-0: Sovraccarico
- Err-2: Superamento del campo di azzeramento con l'apparecchio in funzione
- Err-5: Instabilità dell'apparecchio dopo l'accensione
- Err-c: Il codice di taratura è insufficiente o un errore di funzionamento.



Indicatore di batteria scarica

#### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.

- Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

#### SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie al litio ionico. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

#### SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

#### DATOS TÉCNICOS

| Parámetro - Descripción                          | Parámetro - Valor                                          |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nombre del producto                              | BÁSCULA DE SUELO                                           |
| Modelo                                           | SBS-WCS-300                                                |
| Parámetros de la fuente de alimentación          | De entrada: 100-240V AC/50-60Hz 0.5 A<br>De salida: 12V 1A |
| Tipo de batería                                  | Li-ion 1300 mAh/7.4V                                       |
| Clase de protección                              | II                                                         |
| Clase de protección IP                           | IP20                                                       |
| Carga [kg]                                       | 300                                                        |
| Carga máxima [kg]                                | 300.9                                                      |
| Carga mínima [kg]                                | 2                                                          |
| Escala [g]                                       | 100                                                        |
| Sobrecarga                                       | +9d                                                        |
| Temperatura del ambiente [°C] durante el trabajo | 0-40                                                       |
| Humedad del ambiente [%] durante el trabajo      | 25-95                                                      |
| Límite de puesta a cero                          | +4% FC                                                     |
| Rango de la tara                                 | 4% FC                                                      |
| Carga máxima segura                              | 120% FS                                                    |
| Carga última                                     | 150% FS                                                    |
| Unidades                                         | Kg/lb                                                      |
| Apagado automático [s]                           | dopo 120 sec di inattività                                 |
| Dimensiones [mm]                                 | 1084 x 1000 x 1005                                         |
| Peso [kg]                                        | 29,5                                                       |

#### 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

#### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.



Respetar las instrucciones de uso.



Producto reciclable.



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica! (Aténgase a la advertencia cuando el dispositivo se alimente mediante la red eléctrica).



Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.



Uso exclusivo en áreas cerradas.



Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos (condicional o incondicional)



**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

#### 2. SEGURIDAD



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a BÁSCULA DE SUELO.

#### 2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

**ATENCIÓN:** Las reglas de "seguridad eléctrica" deben seguirse cuando el dispositivo se alimenta de la red eléctrica.

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice un cable de extensión para conectar a la alimentación el cargador de batería.
- No cargue la batería recargable en áreas potencialmente explosivas.

- h) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- i) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

## 2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

## 2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- b) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

## 2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- g) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- h) Exceder la carga máxima de la balanza puede dañar el aparato.
- i) El producto se puede usar en lugares de hasta 2000 m de altura sobre el nivel del mar.



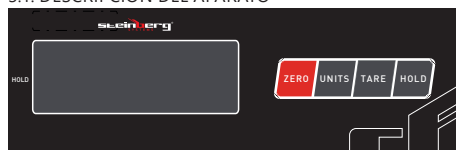
**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

Este aparato está indicado para medir la masa de los elementos colocados sobre la balanza.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

## 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- ZERO: puesta a cero de la masa
- UNITS: selección de unidades
- TARE: tarar la báscula
- HOLD: mantener el resultado en la pantalla

## 3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

### 3.2.1. LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

### 3.2.2. MONTAJE DE LA MÁQUINA



**¡ATENCIÓN!** El despiece de este producto se encuentra en las últimas páginas de las instrucciones p. 24-25.

- A. marco  
B. tornillo

1. Afloje el tornillo.
2. Coloque el marco en vertical.
3. Instale el marco en los orificios de la plataforma y fíjelo con los tornillos.
4. Instale el soporte del panel de control en el marco mediante los tornillos.
5. Apriete el panel de control mediante las tuercas del soporte. Conecte los cables.

## 3.3. MANEJO DEL APARATO AJUSTES

Para entrar en el modo de ajustes, mantenga pulsado el botón ZERO. No suelte el botón ZERO. El aparato se encenderá, y la pantalla mostrará el mensaje SET. Entonces, pulse tres veces el botón TARE.

Para moverse por los ajustes:

- Botón ZERO - siguiente parámetro/salir del parámetro
- Botón UNITS - entrar en el parámetro
- Botón TARE - seleccionar valor

| Parámetro | Descripción                                                      |
|-----------|------------------------------------------------------------------|
| A-OFF     | Tiempo de apagado automático 120 s/180 s/300 s/OFF               |
| bL        | Retroiluminación (ON/AUTO/OFF/STB)                               |
| Units     | Unidades (kg/lb/oz)                                              |
| Por.u     | Activación de unidades (kg/lb/oz/kg.lb. oz)                      |
| G.sw      | Gravedad (ON/OFF)                                                |
| Bmi.sw    | Índice de masa corporal (ON/OFF)                                 |
| bAud      | Velocidad de transmisión (1200/2400/4800/9600)                   |
| PAr       | Bit de paridad (none - sin/odd - impar/ EwEn)                    |
| Mod       | Modo de transmisión (kEy/Stb/coN/OFF)                            |
| Ani,sw    | Modo de pesaje de animales (ON/OFF)                              |
| FiLd.L    | Nivel del filtro (STr/Week/nor)                                  |
| LocK.r    | Rango de bloqueo (10/30/50/OFF)                                  |
| Pzr       | Rango de puesta a cero tras encender la alimentación (3/4/10/20) |
| Kzr       | Rango de puesta a cero clave (3/4/5/10)                          |

## CALIBRACIÓN

Atención: La calibración viene hecha de fábrica. Lleve a cabo una calibración cuando la báscula no muestre valores exactos.

Mantenga pulsados los botones ZERO y TARE. Después, pulse el botón de alimentación a la izquierda del panel. La pantalla mostrará CAL y después A/D. Pulse el botón TARE y la pantalla mostrará la masa de calibración ajustada. Coloque una pesa de la masa indicada en la pantalla. A continuación, pulse el botón TARE. La pantalla mostrará --- y después A/D. La calibración ha finalizado.

## MENSAJES DE ERROR

- Err-0: Sobrecarga
- Err-2: Se ha superado el rango de puesta a cero con el aparato encendido
- Err-5: Inestabilidad del aparato después de encenderlo
- Err-c: Código de calibración insuficiente o error de funcionamiento.



Indicador de nivel bajo de la batería

## 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- e) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- f) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- h) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

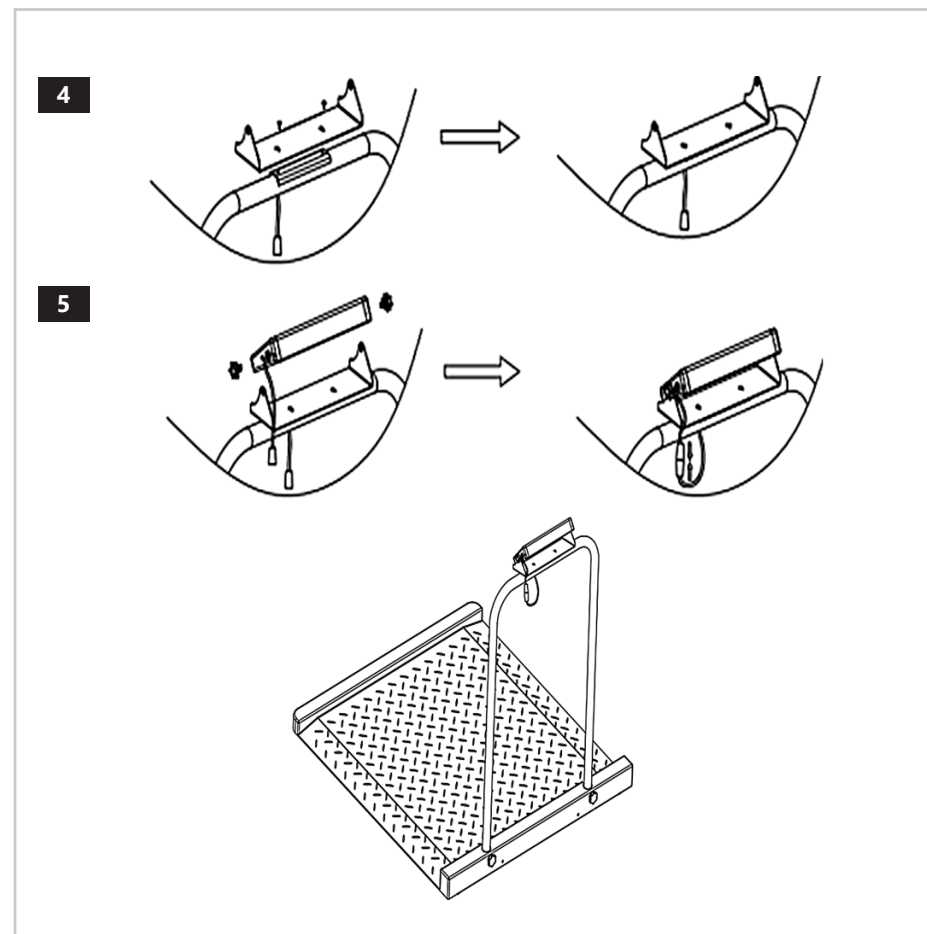
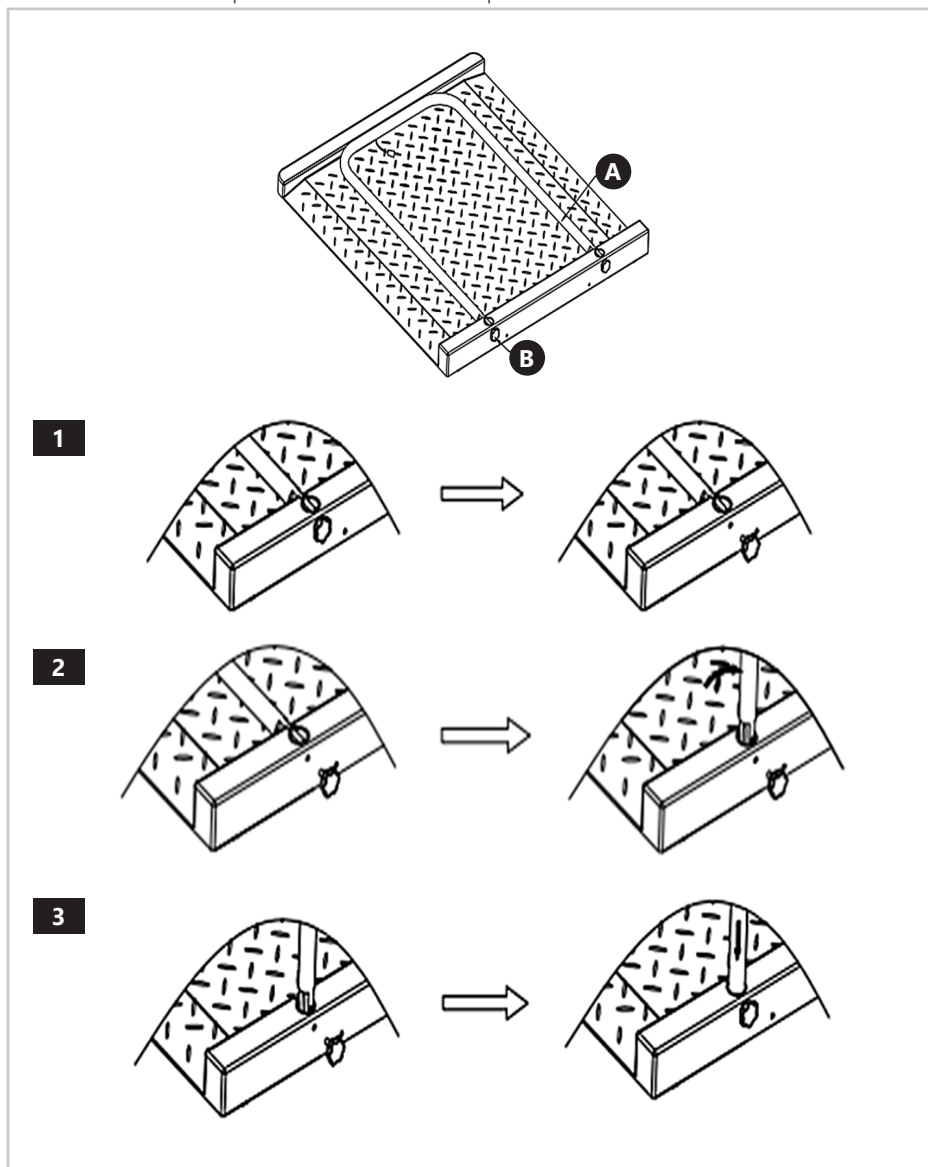
## ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

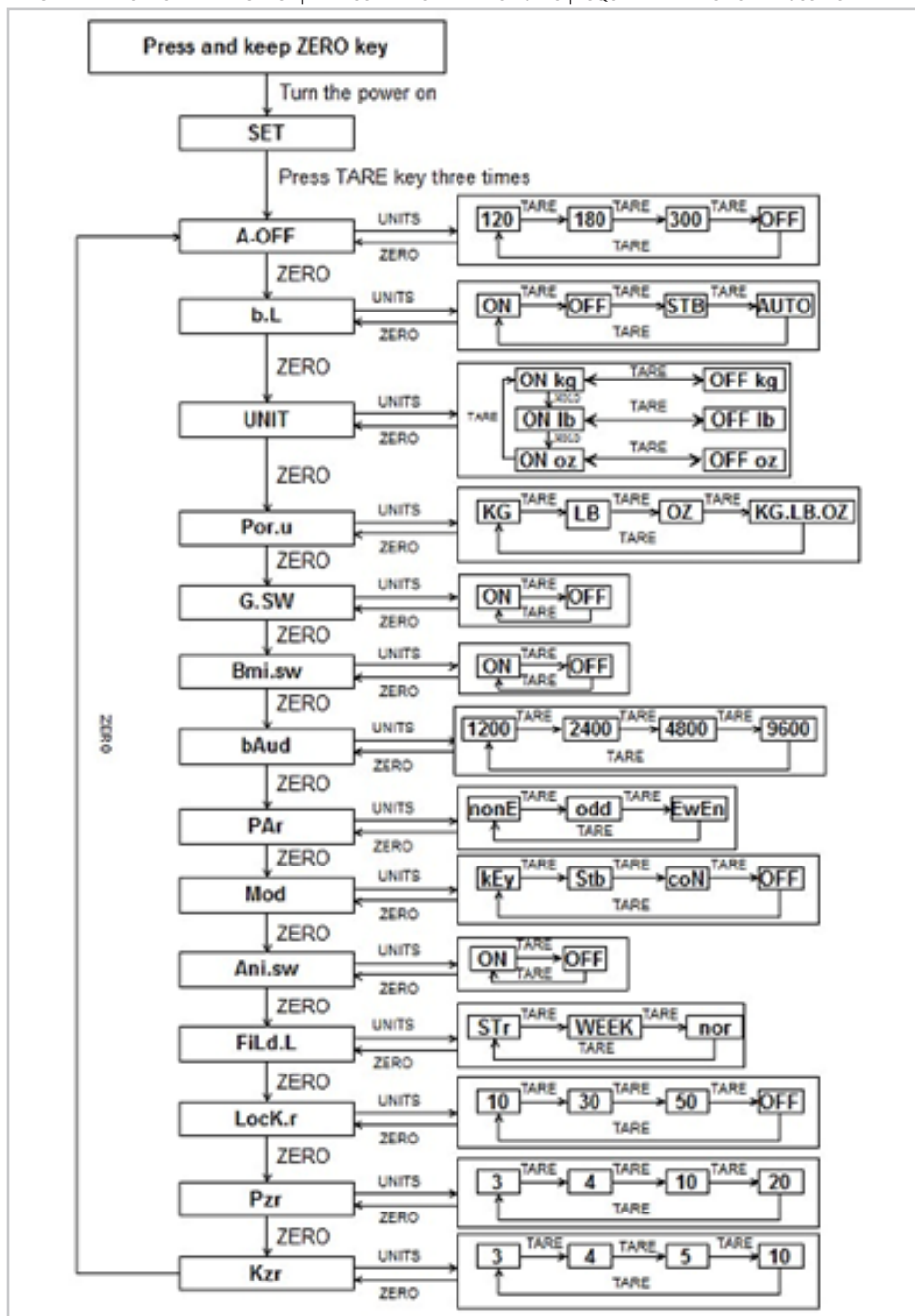
En el aparato se utilizan batería de iones de litio. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

## ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.







## NAMEPLATE TRANSLATIONS

|                                                                                                                                |  |                                                   |  |                                        |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------|--|----------------------------------------|--|
| <b>1</b> Manufacturer: expendo Polska sp. z o.o. sp. k<br>uL. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,<br>66-002 Zielona Góra   Poland, EU |  | <b>2</b> Product Name: Floor Scale                |  | <b>3</b> Model: SBS-WCS-300            |  |
| <b>4</b> Load: 300 kg                                                                                                          |  | <b>5</b> Max Load: 300.9 kg                       |  | <b>6</b> Min Load: 2 kg                |  |
| <b>7</b> Division: 100 g                                                                                                       |  | <b>8</b> Li-ion Polymer battery: 7.4 V / 1300 mAh |  | <b>9</b> Power adapter: 12V DC / 1.0 A |  |
| <b>10</b> Production Year                                                                                                      |  | <b>11</b> Serial No.                              |  |                                        |  |

|    | 1            | 2                   | 3                                       | 4                   | 5                     | 6                         |
|----|--------------|---------------------|-----------------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------|
| DE | Hersteller   | Produktname         | Modell                                  | Belastung           | Maximale Belastung    | Minimale Belastbarkeit    |
| EN | Manufacturer | Product Name        | Model                                   | Load                | Maximum load          | Minimum load              |
| PL | Producent    | Nazwa produktu      | Model                                   | Obciążenie          | Maksymalne obciążenie | Minimalne obciążenie      |
| CZ | Výrobce      | Název výrobku       | Model                                   | Zatížení            | Maximální váživost    | Minimální nosnost         |
| FR | Fabricant    | Nom du produit      | Modèle                                  | Charge              | Charge maximale       | Charge minimale           |
| IT | Produttore   | Nome del prodotto   | Modello                                 | Carico              | Carico massimo        | Capacità di carico minima |
| ES | Fabricante   | Nombre del producto | Modelo                                  | Carga               | Carga máxima          | Carga mínima              |
|    | 7            | 8                   | 9                                       | 10                  | 11                    |                           |
| DE | Ablesbarkeit | Batterietyp         | Parameter des Netzteils                 | Produktionsjahr     | Ordnungsnummer        |                           |
| EN | Division     | Battery type        | Power supply                            | Production year     | Serial No.            |                           |
| PL | Podziałka    | Typ baterii         | Parametry zasilacza                     | Rok produkcji       | Numer serii           |                           |
| CZ | Dělení       | Typ baterie         | Parametry napájení                      | Rok výroby          | Sériové číslo         |                           |
| FR | Divisions    | Type de batterie    | Paramètres du chargeur de la batterie   | Année de production | Numéro de série       |                           |
| IT | Incrementi   | Batteria            | Parametri alimentatore                  | Anno di produzione  | Numero di serie       |                           |
| ES | Pasos        | Tipo de batería     | Parámetros de la fuente de alimentación | Año de producción   | Número de serie       |                           |

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)